



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP REPORT



TRANSLATION OF THE BOOK “THE TOKENIZATION HANDBOOK”

FARSYA RAMADHINA HATI PAHLEVI

2308411022

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL
COMMUNICATION

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

DEPOK

2026



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN MAGANG

- a. Judul : Penerjemahan Buku "The Tokenization Handbook"
- b. Penyusun
- 1) Nama Lengkap : Farsya Ramadhina Hati Pahlevi
 - 2) NIM : 2308411022
- c. Program Studi : D4 - Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 5 Januari – 30 April 2026
- f. Tempat Pelaksanaan : Nobelium Asia Pte. Ltd.

Dosen Pembimbing

Dwi Kurniawati, S.S., M.Pd
NIP 198504302025212028

Depok, 6 Juni 2026

Pembimbing Perusahaan



NOBELIUM Rafli Syahrizal, S. Hum.
IDEAS FOR NOBILITY NIK 20240221

Mengesahkan,
Koordinator Program Studi
BISPRO

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
NIP 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

The writer offers praise and gratitude to God Almighty because, through His abundant blessings and grace, the writer was able to complete this Field Work Practice (PKL) report properly. The preparation of this PKL report is one of the requirements that must be fulfilled to complete the sixth semester of the English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program at Politeknik Negeri Jakarta. The writer fully realizes that the successful completion of this report could not have been achieved without the support, guidance, and contributions of various parties from the period of coursework to the final stage of writing. Therefore, the writer would like to express sincere gratitude to:

1. Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., as the Coordinator of the BISPRO Study Program as well as Ms. Dewi Kurniawati, S.S., M.Pd as academic supervisor, who has dedicated her time, effort, and thoughts to providing direction and guidance to the writer throughout the preparation of this report;
2. Rafli Syahrizal, as the industry supervisor from Nobelium Asia Pte. Ltd., who provided significant assistance and support to the writer during the data collection process and throughout the overall implementation of the PKL activities;
3. The writer's parents, family, and all colleagues, who continuously provided moral support, practical assistance, and unwavering prayers while the writer completed the internship and this report.

The writer realizes that this report still has many limitations and is far from perfect. Therefore, the writer welcomes constructive criticism and suggestions from various parties for the improvement and refinement of this report in the future.

Depok, March 5, 2026

Writer



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

PREFACE	iii
CHAPTER I	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background	1
1.2 Scope of Activities.....	2
1.3 Time and Place of Implementation	2
1.4 Objectives and Benefits	3
CHAPTER II.....	4
LITERATURE REVIEW	4
2.1 Translation	4
2.2 Translation Process	5
2.3 Translation Methods	6
2.4 Translation Techniques	9
2.5 Challenges in Translating Technical Texts.....	14
2.6 Characteristics of Technical Books	15
CHAPTER III	17
IMPLEMENTATION RESULTS.....	17
3.1 PKL Work Unit.....	17
3.2 Description of PKL	18
3.3 Description of the Translation Process	19
3.4 Description of the Translation Method	21
3.5 Description of Translation Techniques	23
3.6 Evaluation of the Translation Draft and Supervision.....	26
3.7 Identification of Challenges Encountered.....	28
CHAPTER IV	31
CLOSING	31
REFERENCES.....	32



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPENDICES.....	34
-----------------	----

LIST OF TABLES

Table 3.1 Description of Main PKL Activities	19
Table 3.2 Examples of the Application of the Communicative Translation Method	23
Table 3.3 Examples of the Borrowing Translation Technique	23
Table 3.4 Examples of the Description Translation Technique	24
Table 3.5 Examples of the Modulation Translation Technique	25
Table 3.6 Examples of the Transposition Translation Technique	26
Table 3.7 Examples of Translation Drafts and Supervision Suggestions	26



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 1 Organizational Structure of Nobelium Asia	18
--	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background

The development of the global education ecosystem requires competency standards that can be recognized internationally (Aulia et al., 2025). In this context, international certification bodies play an important role as a bridge between academia and the professional world (Yudiawan and Dawis, 2025). Nobelium Asia Pte. Ltd. is one such international certification institution operating in the field of academic literacy, covering various certification programs ranging from academic professionals and research assistants to other roles related to the strengthening of academic literacy. Through these programs, Nobelium Asia is committed to improving the quality of human resources in the academic field, particularly in responding to the increasingly competitive demands of the global market.

As part of its effort to expand educational outreach, Nobelium Asia also develops educational content aimed at improving public understanding of various topics relevant to today's professional and academic landscape, one of which is asset tokenization based on digital technology. Tokenization is the process of converting ownership rights over an asset, whether tangible or intangible, into digital tokens based on blockchain technology (Yuliia et al., 2024). Understanding this concept is considered increasingly important as academics and professionals become more involved in the global digital finance ecosystem. To reach Indonesian audiences more effectively, educational content on tokenization needs to be presented in Indonesian, a need that became the basis for the translation project discussed in this report.

The source text contains a combination of technical terms from the fields of finance and blockchain that do not always have standardized equivalents in Indonesian. The principle known as dynamic equivalence becomes a relevant approach when dealing with technical



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

texts intended for lay readers, where clarity of meaning must take precedence over mere precision of linguistic form.

Based on this background, the internship focused on a relevant main task: translating a book on tokenization from English into Indonesian using the dynamic equivalence approach. This task aligns with the core competencies of the English for Business and Professional Communication Study Program, which include translation, language management in business contexts, and professional text production.

1.2 Scope of Activities

This internship was carried out at Nobelium Asia Pte. Ltd., Depok branch office, West Java. The scope of activities that forms the focus of this report covers two main projects as follows.

Translation of a tokenization book from English into Indonesian. This activity included thorough reading and analysis of the source text, identification of technical terms requiring special treatment, translation using the dynamic equivalence approach, as well as revision and stylistic adjustment so that the translation would sound natural to Indonesian readers unfamiliar with the topic of tokenization.

This report does not cover other activities also carried out during the internship, such as social media content management, graphic design creation, or video content production. This limitation of scope was applied so that the discussion could focus on the linguistic and translation aspects most relevant to the competencies of the department.

1.3 Time and Place of Implementation

The internship was carried out for approximately four months, from January 5 to April 30, 2026. The internship was conducted on a Work From Office (WFO) basis at the Depok branch office of Nobelium Asia Pte. Ltd., located in Depok, West Java, Indonesia. Working days and hours followed the company's applicable regulations, namely Monday to Friday, from 09:00 to 17:00 Western Indonesian Time.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Nobelium Asia Pte. Ltd. is a company headquartered in Singapore and engaged in certification. The Depok branch office functions as the operational center for the Indonesian market, with a team handling various aspects of communication, marketing, and the development of educational content related to tokenization.

1.4 Objectives and Benefits

1.4.1 Objectives

4. To produce a translation of the tokenization book from English into Indonesian that is accurate in meaning, natural in language, and accessible to lay readers.
5. To apply the translation and terminology management competencies acquired during coursework in a real professional context.

1.4.2 Benefits

6. To train terminology management skills as an important competency in the professional translation profession.
7. To sharpen time management skills and discipline in completing assigned tasks.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV

CLOSING

The Field Work Practice (PKL) at Nobelium Asia Pte. Ltd. provided the writer with direct experience in applying the translation competencies acquired during coursework in a professional context. The main task carried out was the translation of The Tokenization Handbook from English into Indonesian.

In its implementation, the translation process was carried out through the stages of analysis, transfer, and restructuring. The dominant translation method used was the communicative method because it was able to bridge the complexity of tokenization concepts with the needs of the general readers targeted by the book. The translation techniques most frequently applied included borrowing, description, amplification, modulation, transposition, and established equivalent.

During the PKL activities, the writer faced various challenges, especially those related to the scarcity of technical term equivalents, maintaining a balance between accuracy and readability, and preserving terminological consistency in a long text. These challenges were addressed through terminology research from various sources, glossary checking as a quality-control tool, staged revisions, and consultation with the industry supervisor.

Overall, the PKL activities successfully achieved the established objectives, namely producing a translation that was accurate, natural, and easy for Indonesian readers to understand. In addition to improving translation skills, this experience also strengthened the writer's abilities in terminology management, text editing, language research, and the application of professional work standards in the field of translation.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

- Alwi, H., Dardjowidjojo, S., Lapoliwa, H., & Moeliono, A. M. (2003). Tata bahasa baku bahasa Indonesia. Balai Pustaka.
- Meryna Afrila, Emzir, & Miahulkhairah Anwar. (2019). Prosedur penerjemahan istilah bidang linguistik dalam glosarium. *Gramatika: Jurnal Ilmu Bahasa dan Sastra*, 7(2), 146–158. <https://doi.org/10.26499/grm.v7i2.1455>
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Journal des Traducteurs*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Newmark, P. (1988). A textbook of translation. Prentice Hall.
- Tanjung, S. (2015). Ekuivalensi dalam penerjemahan. ResearchGate. <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.14014.82242>
- Youlinda, F. (2025). Penerjemahan pada novel anak dalam bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. *LANCAH: Jurnal Inovasi dan Tren*, 3(1), 109–116. <https://doi.org/10.35870/ljit.v3i1.3750>
- Suryawinata & Hariyanto. (2003). Translation: Bahasan teori dan penuntun praktis menerjemahkan.
- A., & Darwis, A. (2025). The role of professional certification bodies in enhancing Islamic higher education quality. *Journal of Quality Assurance in Islamic Education (JQAIE)*, 5(2), 120–130. <https://doi.org/10.47945/jqaie.v5i2.2379>
- Bytsiura, Y. (2024). Asset tokenization and its impact on the transformation of ownership in the context of the formation of the digital economy. *Economy, Finances, Management: Topical Issues of Science and Practical Activity*, (4).



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Aulia, A., Ramadhan, A. F., Rahmawati, A., & Kholifah, A. (2025). Pendidikan global dan tantangannya di era modern. Jurnal Ilmiah Penelitian Mahasiswa, 3(6), 383–393. <https://doi.org/10.61722/jipm.v3i6.1667>





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPENDICES

Appendix 1 – Industry Certificate Letter



INTERNSHIP ACCEPTANCE LETTER

Ref. No.: 010/NA/HR/II/2026

Jakarta, 6 February 2026

To
Head of BISPRO Study Program
Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
Politeknik Negeri Jakarta
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI
Depok 16425
Indonesia

Dear Ms. Farizka Humolungo,

With reference to the internship (Practicum/Industrial Placement) program of Politeknik Negeri Jakarta, we hereby confirm that Nobelium Asia PTE. LTD. agrees to accept the following students for an internship placement:

No.	Student Name	Student ID	Semester
1	Alya Chairunnisa	2308411005	VI
2	Farsya Ramadhina Hati Pahlevi	2308411022	VI
3	Najdah Nareswari	2308411064	VI

The internship is planned to be conducted as follows:

Internship Period: January – April 2026

Location: Nobelium Asia – Indonesia Representative Office (Perumahan Pesona
Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok)

During the internship period, the students will be assigned and supervised in accordance with the company's requirements and applicable regulations. This letter is issued for administrative purposes of Politeknik Negeri Jakarta.

Thank you for your attention and cooperation.





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Sincerely,
Nobelium Asia PTE. LTD.



Lutfi T. Rizki, Ph.D.
CEO Nobelium Asia





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI
SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

Jl. Prof. DR. G.A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telp: (021)7270036, Hunting, Fax : (021) 7270034
Laman: <http://www.pnj.ac.id>, e-mail: humas@pnj.ac.id

**LOG BOOK BIMBINGAN PKL
(Pembimbing Industri)**

Nama Perusahaan/Industri	: Nobelium Asia Pte. Ltd
Alamat	: Singapura 2 Venture Drive #19-21 Vision Exchange Singapore (608526) Indonesia Perumahan Pesona Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok 16411
Judul PKL	: Penerjemahan Buku “ <i>The Tokenization Handbook</i> ”
Nama Pembimbing Industri	: Rafli Syahrizal, S.Hum

No	Hari/Tanggal	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
1	5 Januari 2026	Membuat <i>Business Model Canvas</i> untuk Nobelium Asia	
2	6 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
3	7 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
4	8 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
5	9 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
6	12 Januari 2026	Membuat <i>Business Model Canvas Academic Literacy</i>	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7	13 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline Academic Literacy</i>	
8	14 Januari 2026	- Membuat <i>content planner</i>, <i>caption</i>, dan <i>hashtag Academic Literacy</i>. - Login akun Instagram <i>Academic Literacy</i>. - Menyusun bio dan membuat <i>linktree Academic Literacy</i>.	
9	15 Januari 2026	SAKIT	
10	19 Januari 2026	- Upload feeds "This is <i>Academic Literacy</i>" - Mengisi <i>content planner</i>	
11	20 Januari 2026	- Upload feeds "What is <i>Academic Literacy</i>?" - Upload IG story "Today's Question"	
12	21 Januari 2026	- Membuat dan menentukan nama panggilan untuk <i>followers</i> yaitu 'Acalist'. - Upload reels "Promosinya kencengin dong"	
13	22 Januari 2026	- Redesign infografis UNS FS. - Redesign layout dokumen UNS FS. - Extract media dari Google Slides untuk UNS FS. - Upload feeds "Gunakan kata-kata ini".	
14	23 Januari 2026	Mengedit reels tetapi ditolak.	
15	26 Januari 2026	- Membuat <i>motion graphic Academic Literacy</i>. - Upload reels "If the numbers appear unclear.." - Mengumpulkan berkas <i>softcopy</i> untuk skema Sertifikasi BNSP	
16	27 Januari 2026	- Shooting content "Kasih paham boss" - Upload feeds "Jenis-jenis sertifikasi" - Share feeds di IG Story untuk highlight.	
17	28 Januari 2026	- Edit IG Story "Website Journal" - Edit feeds tentang plagiarisme. - Membuat <i>linktree</i> berisi jurnal-jurnal yang mudah diakses. - Membuat cover highlight.	
18	29 Januari 2026	Membantu Kak Aji dalam mendata TUK LSP.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		• Upload reels “Move your thumb to the beat” • Upload IG Story “Website Recommendations” • Merapikan story ke dalam highlight.	
19	30 Januari 2026	• Schedule reels “Ada yang menarik tuh” di Instagram. • Sosialisasi magang dengan Ketua Prodi BISPRO. • Edit feeds menggunakan Canva. • Copywriting caption reels “Ada yang menarik tuh”	
20	2 Februari 2026	• Membuat 3 buah e-book untuk keperluan LSP. • Membuat akun sosial media untuk Saintext Publishing. • Upload reels “Ada yang menarik tuh”	
21	3 Februari 2026	• Membuat cover AR BNSP 2025. • Edit video “Kasih paham bos”	
22	4 Februari 2026	• Upload feeds tentang “Parafrase” ke IG dan Tiktok.	
23	5 Februari 2026	• Upload feeds tentang “Kenapa harus pilih AcaL?”	
24	6 Februari 2026	• Finalisasi edit reels “I would like a ring” • Edit feeds untuk hari Imlek dan Ramadhan. • Upload reels “I would like a ring” di IG.	
25	9 Februari 2026	SAKIT	
26	10 Februari 2026	• Upload reels “Kasih paham bos” • Menyiapkan script untuk postingan selanjutnya.	
27	11 Februari 2026	• Upload feeds tentang “Gunakan kata-kata ini di teks akademik mu” di IG dan TikTok. • Melengkapi kerangka buku Tokenization.	
28	12 Februari 2026	• Melanjutkan buku Tokenization.	
29	13 Februari 2026	• Upload feeds “Writer’s Block” • Menyelsaikan buku Tokenization seperti menambahkan funfact dan workbook.	
30	18 Februari 2026	• Menyusun layout naskah biografi “Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito,	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta oleh kak Rafli dari word ke canva menjadi bentuk buku.	
		• Upload feeds “Gunakan kata-kata ini part 3”	
31	19 Februari 2026	• Progress layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta. • Membuat ringkasan Buku <i>Tokenization</i>.	
32	20 Februari 2026	• Progress layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta • Membuat ringkasan buku <i>tokenization</i>	
33	24 Februari 2026	• Progress layouting naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta. • Melanjutkan terjemahan buku <i>Tokenization</i> dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 part.	
34	25 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku <i>Tokenization</i> dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 part.	
35	26 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku <i>Tokenization</i> dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 part.	
36	27 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku <i>Tokenization</i> dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 part.	
37	2 Maret 2026	Mengerjakan layout Annual Report BNSP 2025.	
38	3 Maret 2026	• Menyelesaikan Annual Report BNSP 2025. • Menambahkan glosarium sebanyak 2025 untuk Buku <i>Tokenization</i>.	
39	4 Maret 2026	• Menyelesaikan buku <i>Tokenization</i>.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		- Mengeskor <i>file module</i> dari PDF ke Word dan mengubah header. - Menyusun <i>logo</i> dalam P4_Create Module.	
41	6 Maret 2026	Membuat video pengantar tiap <i>chapter</i> pada P4_Create Module.	
42	9 Maret 2026	Finalisasi video pengantar tiap <i>chapter</i> dengan menambahkan video bumper di awal.	
48	16 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
49	17 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
50	18 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
51	19 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
52	20 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
53	24 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
54	25 Maret 2026	- Membuat <i>feeds</i> “Gunakan kata-kata ini di tulisan akademik kamu selanjutnya part 4” <i>Upload feeds</i> di Instagram.	
55	26 Maret 2026	- Membuat <i>feeds</i> tentang “Perbedaan Parafrase, Kutipan, dan Ringkasan” <i>Upload feeds</i> di Instagram.	
56	27 Maret 2026	- Membuat <i>feeds</i> tentang <i>quotes</i>. <i>Upload feeds</i> tentang <i>quotes</i> di Instagram.	
57	30 Maret 2026	- Membuat <i>feeds</i> tentang “4 Cara Meningkatkan Kemampuan Menulismu” <i>Upload feeds</i> di Instagram.	
58	31 Maret 2026	- Membuat <i>feeds</i> tentang “Mitos-mitos dalam penulisan akademik part 1” <i>Upload feeds</i> di Instagram.	
59	1 April 2026	- Membuat <i>feeds quotes</i>. <i>Upload feeds quotes</i> di Instagram.	
60	2 April 2026	<i>Upload feeds</i> tentang “Cara sitasi pakai APA Style”	
61	3 April 2026	- Membuat <i>feeds quotes</i> <i>Upload feeds quotes</i> di Instagram.	
62	6 April 2026	Membuat <i>feeds</i> tentang “Mitos-mitos dalam penulisan akademik part 2”	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Upload feeds di Instagram.	
63	7 April 2026	- Membuat feeds tentang “Kenapa proofreading itu penting?” - Membuat poster LSP Perbukuan.	
64	8 April 2026	- Membuat reels challenge. - Upload feeds di Instagram.	
65	9 April 2026	- Membuat feeds tentang “Mau hasil foto yang...” - Upload feeds di Instagram.	
66	10 April 2026	- Membuat feeds quotes. - Upload feeds quotes di Instagram.	
67	13 April 2026	- Upload reels mengenai “POV: masih stuck di zona nyaman” - Progress reels selanjutnya untuk promotional video.	
68	14 April 2026	Upload reels mengenai “Join International Certification NOW!”	
72	20 April 2026	Desain logo Nusantara Virtual dan Nusantara Legacy.	
73	21 April 2026	- Edit reels tentang promosi skema LSP. - Edit feeds tentang Hari Kartini. - Upload feeds Hari Kartini di Instagram.	
74	22 April 2026	- Revisi reels tentang promosi skema LSP. - Upload reels di Instagram.	
75	23 April 2026	- Mengumpulkan data universitas (negeri & swasta) serta fakultas dan jurusan. - Membuat flyer untuk semua LSP dan Academic Literacy.	
76	24 April 2026	Melanjutkan progress pengumpulan data universitas.	
77	27 April 2026	Membuat flyer untuk semua LSP.	
78	28 April 2026	- Progres membuat flyer untuk semua LSP. - Upload video ke YouTube Academic Literacy.	
79	29 April 2026	Membuat mindmap 3 SKKK Penpro	
80	30 April 2026	- mengeksrak data dari dua buku MoT - Mengembangkan teori dan konsep dari dua buku tersebut menjadi satu halaman/teori dan konsep	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Appendix 3 – Supervisor Evaluation

**HASIL EVALUASI
Pembimbing Perusahaan/Industri**

Nama Mahasiswa : Farsya Ramadhina Hati Pahlevi
NIM : 2308411022
Judul PKL : Penerjemahan Buku “The Tokenization Handbook”

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10 - 20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10 - 20	20
3	Kerja Sama	10 - 20	19
4	Kedisiplinan	10 - 20	19
5	Etika	10 - 20	20
Total Nilai			97

Depok, 2026
Pembimbing
Perusahaan/Industri,



Rafli Syahrizal S.Hum.
NIK 20240221

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Mempertahankan kemampuan komunikasi lisan dan tulisan yang baik
2. Meningkatkan inisiatif dalam kerja sama tim
3. Menjaga kedisiplinan dan tanggung jawab dalam bekerja



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 4 – Logbook



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI
SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
Jl. Prof. DR. G.A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telp: (021)7270036, Hunting, Fax : (021) 7270034
Laman: <http://www.pnj.ac.id>, e-mail: humas@pnj.ac.id

BUKU PENGHUBUNG/PEMBIMBING KAMPUS

Nama Mahasiswa : Farsya Ramadhina Hati Pahlevi
NIM : 2308411022
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Judul Laporan : Penerjemahan Buku "The Tokenization Handbook"

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	5 Maret 2026	Fokus di Bab I, menentukan topik yang tepat untuk judul laporan berdasarkan pekerjaan yang diberi di tempat magang.	
2.	4 Mei 2026	Revisi bab I hingga III, memberikan sumber referensi lebih banyak dan menambahkan tabel dengan lima contoh terjemahan untuk setiap teknik penerjemahan	
3.	8 Juni 2026	Revisi Bab II, menambahkan bagian Previous Studies, melengkapi bagian teknik penerjemahan.	
4.	9 Juni 2026	Melengkapi daftar pustaka dan menambahkan hasil terjemahan	

Depok, Juni 2026

Pembimbing,

Dewi Kurniawati, S.S., M.Pd

NIP. 196104121987032004